

2015

SUJET & CORRIGÉ

ANGLAIS LV1

CONCOURS
ECRICOME
PREPA

*APRÈS
CLASSE PRÉPARATOIRE*

VOIE ÉCONOMIQUE ET
COMMERCIALE

TOUTES OPTIONS

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

■ ESPRIT GÉNÉRAL

Les épreuves de langues ont pour but de :

- vérifier l'existence des bases grammaticales et lexicales ;
- valoriser la connaissance et la maîtrise de la langue.

Afin de mieux refléter l'actualité, les textes journalistiques servant de support aux différentes épreuves de langues seront nécessairement des textes publiés après le 1^{er} mai de l'année qui précède le concours.

Tous les sujets sont propres à chaque langue.

■ SUJET

Langue vivante 1

Version : texte littéraire ou journalistique d'une longueur de 220 mots ($\pm 10\%$).

Thème : auteur français du XX^{ème} siècle ou du XXI^{ème} siècle, texte littéraire ou journalistique de 180 mots ($\pm 10\%$).

Essai : deux sujets d'essais sont proposés d'une longueur de 250 mots ($\pm 10\%$), un sujet au choix est à traiter sur un thème prédéterminé.

■ PRINCIPES DE NOTATION

Des principes de notation communs à toutes les langues sont définis, afin de contribuer à une meilleure équité entre tous les candidats et à valoriser les meilleures copies. Chaque épreuve est notée sur 20.

■ EXERCICES DE TRADUCTION

Les pénalités sont appliquées en fonction de la gravité de la faute commise. La sanction la plus sévère est appliquée au contresens et au non-sens, viennent ensuite, par ordre décroissant, le faux-sens grave, le faux-sens et l'impropriété lexicale. Une même faute n'est sanctionnée qu'une fois.

En version, le candidat est invité à veiller non seulement à l'exactitude de sa traduction, mais également au respect des règles de la langue française. Les pénalités appliquées au titre des fautes d'orthographe ne doivent pas excéder 2 points sur 20. Une omission, volontaire ou non, est toujours pénalisée comme la faute la plus grave.

■ ESSAI

Le « fond » est noté sur 8, la « forme » sur 12. La norme est de 250 mots avec une marge de $\pm 10\%$; en cas de non-respect de cette norme, une pénalité d'un point par tranche de dix mots est appliquée.

Sont valorisées les rédactions dans lesquelles les arguments sont présentés avec cohérence et illustrés d'exemples probants.

■ BONIFICATIONS

La multiplicité des fautes que peut commettre un candidat conduit naturellement le correcteur à retrancher des points, mais ne l'empêche pas d'avoir une vision globale de la copie. Sensibles à la qualité de la pensée et à la maîtrise de l'expression, les correcteurs bonifient les trouvailles et les tournures de bon aloi au cas par cas, ce qui rend possible d'excellentes notes, même si un exercice n'est pas parfait. Par ailleurs, le concours ayant pour but de classer les candidats, il est juste que des bonifications systématiques soient appliquées lorsque l'ensemble de la copie atteint un très bon, voire un excellent niveau.

SUJET

■ VERSION

London's costly construction

Much of central London is being knocked down and rebuilt. Some 7m square feet of office space is due to be added this year – the most since 2003. Relative to the existing stock, more offices are going up in the capital than in any western European or North American city. Yet building offices (and homes) near the middle of the capital is shockingly expensive. Even before the cost of land is considered, it costs roughly a fifth more than erecting similar stuff in New York or Hong Kong.

London's history throws up many problems. Unexploded bombs dropped by the Luftwaffe still turn up surprisingly often, as do interesting medieval bodies. The opening of Bloomberg's new headquarters in the City was held up by the discovery of thousands of Roman artefacts. London's underground networks – including the Tube, but also sewers, various government tunnels and oddities such as the Royal Mail railway – must be negotiated.

The city's medieval street pattern means that buildings cannot always have straightforward 90-degree corners. Narrow streets make moving vehicles and machinery around construction sites far more expensive than in other cities. Typically, construction begins with a small crane, which lifts in vehicles and in turn erects a bigger tower crane. These cranes cannot operate from roads or overhang existing buildings, which explains why so many of the ones in London are elaborate, multi-jointed things. Sometimes they must be custom-built.

Adapted from *The Economist*, August 9th 2014

■ THÈME

L'Australie est réputée pour sa politique stricte en matière d'immigration. Le pays, qui envoie déjà les immigrants arrivés illégalement sur son territoire dans des camps en Papouasie-Nouvelle-Guinée* vient de conclure un nouvel accord avec le Cambodge. En échange d'une somme de 28 millions d'euros, jusqu'à un millier de personnes pourraient attendre l'examen de leur demande d'asile dans ce pays pauvre.

Cette mesure est la dernière d'une offensive contre l'immigration menée par le gouvernement australien. Pour l'illustrer, des affiches et un message choc : « C'est réglé : vous ne vous installerez pas en Australie ». La phrase, en lettres rouges, occupe la partie haute de l'affiche. Le tout est destiné aux migrants potentiels, notamment d'Afghanistan, du Pakistan ou d'Iran qui tentent d'atteindre le pays en passant par l'Indonésie.

Si cette politique continue d'avoir le soutien d'une majorité d'Australiens, des voix s'élèvent contre la politique d'immigration menée par le gouvernement. Les interrogations sont financières : pas moins de 15 millions d'euros pour la campagne de publicité. Mais elles sont surtout humanitaires. Plusieurs manifestations ont eu lieu dernièrement pour dénoncer le transfert des réfugiés dans des pays tiers comme la Papouasie-Nouvelle-Guinée*, où les conditions de détention sont dénoncées par les ONG.

D'après *Le Figaro*, 16 octobre 2014

Aide à la traduction :

Papouasie-Nouvelle-Guinée = Papua New Guinea

■ ESSAI (AU CHOIX)

Les candidats sont priés d'indiquer le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Why do so many people want to migrate to the United Kingdom?
2. Should animals have rights?